

**Zeitschrift:** Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire  
ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires

**Herausgeber:** Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte

**Band:** 122 (1980)

**Rubrik:** Referat

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Matthias D., Dietz O. und Rechenberg R.*: Zur Klinik und Pathologie der spinalen Ataxie der Fohlen. Arch. exp. Vet.-Med. 19, 43–72 (1965). – *Mayhew I.G., deLahunta A., Whitlock R.H., Krook L. and Tasker J.B.*: Spinal cord disease in the horse. Cornell Vet. 68, 6 (1978). – *Miller W.C.*: Ataxia, equine locomotor. Internat. Encycl. Vet. Med. Green and Son (Edinburgh), Sweet and Maxwell (London), I, 324–326 (1966). – *Olafson P.*: «Wobblers» compared with ataxic («Swingback») lambs. Cornell Vet. 22, 3, 301–314 (1942). – *Olsson S.-E.*: The dynamic factor in spinal cord compression. A study on dogs with special reference to cervical disc protrusions. J. Neurosurg. 25, 3, 308–321 (1958). – *Palmer A.C.*: Introduction to animal neurology. Blackwell Scientific Publ. (Oxford, London, Edinburgh, Melbourne), 2nd ed. (1976). – *Palmer A.C. and Hickman J.*: Ataxia in a horse due to an angioma of the spinal cord. Vet. Rec. 72, 31, 611–613 (1960). – *Radloff J.*: Zur histologischen Analyse der Rückenmarksveränderungen bei der spinalen Ataxie des Pferdes. Inaugural-Dissertation, Ludwig-Maximilians-Universität, München 1974. – *Seiferle E.*: Nervensystem – Sinnesorgane – Endokrine Drüsen. Band IV von R. Nickel, A. Schummer und E. Seiferle: Lehrbuch der Anatomie der Haustiere. P. Parey, Berlin und Hamburg 1975. – *Soutoul J.-H., Gouazé A. et Castaing J.*: Les artères de la moelle épinière des animaux d'expérimentation. III. Etude comparative du rat, cobaye, lapin, chat, chien, orang-outang, chimpanzé, avec l'homme et le fœtus. Path.-Biol. 12, 950–962 (1964). – *Schulz L.Cl., Schebitz H., Pohlenz J. und Mechlenburg G.*: Zur Pathogenese der spinalen Ataxie des Pferdes – Spondylarthrosis. Pathologisch-anatomische Untersuchungen. Dtsch. tierärztl. Wschr. 72, 21, 496–502 (1965). – *Taylor H. W., Vandeveld M. and Firth E. C.*: Ischemic Myelopathy caused by fibrocartilaginous emboli in a horse. Vet. Pathol. 14, 479–481 (1977). – *Yoshikawa T.*: Atlas of the brains of domestic animals. University of Tokyo Press, Tokyo 1967.

## REFERAT

### **Der Einfluss der 1/29-Translokation auf die Fruchtbarkeit von Simmentaler Kühen in der Schweiz.** Von *Zahner B., Küpfer U. und Tschudi P.* (Zuchthyg. 14, 49–54 [1979].)

Seit den sechziger Jahren sind insbesondere in skandinavischen Arbeiten negative Einflüsse der 1/29-Translokation auf Fruchtbarkeit und Leistung nachgewiesen worden. Die Stiere des Schweiz. Verbandes für KB werden seit 1973 routinemässig auf Chromosomenanomalien untersucht. Aufgrund eines Halbschwester-Vergleichs sollte überprüft werden, ob die skandinavischen Befunde auch für unser Tiermaterial Gültigkeit haben.

#### *Material und Methode*

Untersuchungen von Töchtern zweier KB-Stiere mit 1/29-Translokation: Stier H 45 Tö, Stier N 59 Tö.

#### *Ergebnisse*

Der *Karyotyp* der Tö wich nicht vom erwarteten 1:1-Verhältnis ab:

H: 23 Tö normal, 22 Tö mit Translokation

N: 37 Tö normal, 22 Tö mit Translokation

*Konzeptionsrate* nach EB und Besamungen pro Trächtigkeit:

Translokationstiere zeigten eine niedrigere Konzeptionsrate (H – 5,8; N – 7,4%) und brauchten mehr Besamungen pro Trächtigkeit (H + 0,15; N + 0,12). Unterschiede nicht signifikant.

*Die Intervalle zwischen EB und Konzeption bzw. zwischen Abkalben und Konzeption*

waren bei Translokationstieren länger, doch liess sich dies nur für die Serviceperiode der Tö von Stier H statistisch absichern.

Auch die *Zwischenkalbezeiten* waren bei Translokationsträgerinnen länger, doch war die Differenz nicht signifikant (H + 9,0; N + 4,1 Tage).

#### *Folgerungen der Autoren*

Die Resultate weisen darauf hin, dass die 1/29-Translokation möglicherweise einen negativen Einfluss auf die Fruchtbarkeit heterozygoter weiblicher Tiere der Simmentaler Rasse ausübt, der sich allerdings bis auf eine Ausnahme (Serviceperiode) statistisch nicht sichern liess.

SVZ-Information, Nr. 34/1979